



**PORTRAIT ISABELLE JACKISH** PAGE 22

*La directrice de la Maison de l'environnement dévoile le programme et les nouveautés de cette année, placée sous le thème de la forêt, autour d'une grande exposition.*

# OXYGÈNE



**DOSSIER** PAGE 4

## La gare prend la pôle position



**CULTURE** PAGE 20

Des élèves de Savigny en levée de rideau à l'espace J.-Prévert



**NOTRE VILLE** PAGE 14

Les jardiniers municipaux préparent le retour du printemps



**SPORTS** PAGE 18

Depuis 62 ans, le Judo club d'Aulnay cultive l'esprit de groupe



# UNE SEMAINE...

## Réunion d'information sur l'usine d'amiante

**JEUDI 27 JANVIER**, à 19h30 à l'école du Bourg 1 située 4 rue de Sevrans, aura lieu une réunion publique d'information sur l'avancement des travaux et les procédures de dépollution des sols. Le collectif des riverains et victimes de l'ancienne usine, ainsi que Ban Asbestos France, seront présents dans la salle aux côtés des autres associations.

*Jeudi 3 février, le Conseil municipal se réunit dans la salle habituelle de l'Hôtel de Ville à 20h. La séance est retransmise en direct sur le site de la Ville : [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)*

## Partenariat entre la MEIFE et O'Parinor

**MARDI 25 JANVIER**, la Maison de l'emploi, de l'insertion, de la formation et de l'entreprise (MEIFE) a signé avec le groupe Hammerson une convention de partenariat comprenant un double objectif : assurer une permanence de la Maison de l'emploi tous les mardis matins et mercredis au centre commercial O'Parinor et organiser un événement emploi sous la forme d'un petit forum avec la diffusion d'offres d'emploi et la présence d'entreprises pour accueillir les demandeurs.



## Une Aulnaysienne sur le podium

Stella Adalbert avait été sélectionnée par la maison de prêt-à-porter Jean-Luc François pour le défilé de clôture du Forum des associations fin septembre 2010. En amont du défilé à Aulnay-sous-Bois, elle a pu suivre un coaching qui lui a valu d'être sélectionnée pour participer à l'élection de Miss Île-de-France où elle est arrivée quatrième.



## Les lycéens de Jean-Zay se cotisent

Coup de chapeau aux jeunes du Conseil de la vie lycéenne du lycée Jean-Zay qui ont organisé, du 13 au 18 décembre, une tombola au profit du Téléthon.

## Fermeture du parc Robert-Ballanger

**VENDREDI 28 JANVIER**, toute la journée, le parc Robert-Ballanger sera exceptionnellement fermé. Le nombre excessivement élevé de lapins, cette année, nécessite d'être limité. Le recours aux furets s'avérant insuffisant, une chasse encadrée et sécurisée est donc organisée.





## Concert de l'association polonaise

**DIMANCHE 23 JANVIER**, l'Association des parents d'élèves de l'école polonaise a organisé, à l'église Saint-Joseph, un concert. Tour à tour, trois chorales ont assuré une prestation de qualité devant un public enthousiasmé par l'interprétation des chants.

*Le recensement de la population a débuté jeudi 20 janvier par le dénombrement des personnes sans abri ou vivant dans des caravanes. La campagne se poursuivra à domicile jusqu'au 26 février pour les 8% de la population concernée cette année.*

## Le bio à la cantine sur les écrans

**VENDREDI 4 FÉVRIER**, à 20h, à la salle Gainville, l'association « P'tits d'homme » invite à la projection du film « Nos Enfants nous accuseront » qui sera suivie d'un débat sur les enjeux du bio à la cantine.



# « Du monde, des idées, de l'envie »

**POINT DE VUE**  
**FRANÇOIS CAMÉ,**  
*responsable de la société*  
*Etik-Presse*



## Où en est-on de l'élaboration de l'Agenda 21 communal ?

En 2010, la société Etik-Presse, missionnée par la municipalité, a réalisé un prédiagnostic pour cerner la situation locale et du territoire, ses forces et ses faiblesses. L'élaboration d'un diagnostic partagé s'est poursuivie avec les habitants lors d'ateliers de partage, d'octobre 2010 à mi-janvier 2011. Nous les avons déclinés, thématique par thématique, dans une véritable démarche participative. Nous avons recueilli les remarques des uns et des autres, les réflexions et les propositions.

## Qu'est ce qui vous a marqué à ce stade d'élaboration de l'Agenda 21 ?

Les gens ont une vision assez globale des problématiques. Elles dépassent le seul cadre des questions environnementales pour traiter celles de l'économie, du social, de l'aménagement, de la culture, etc. Les habitants abordent les questions de manière transversale, en reliant les unes aux autres.

## Et maintenant ?

Ce travail réalisé sur le diagnostic permettra de situer clairement les grands enjeux sur lesquels bâtir une véritable stratégie durable. Il alimentera un Plan de développement durable, ambitieux et réaliste, pour les années à venir. Ce sera un plan très concret, élaboré et écrit avec les citoyens, au sein d'un Forum 21. Le Forum 21 est ouvert à tous, élus, habitants, conseils de quartiers, acteurs territoriaux, etc.

## Vous incitez donc vivement les habitants à participer ?

L'avenir de notre territoire ne sera durable que si nous le définissons ensemble. Les Aulnaysiens doivent mesurer les enjeux qui les concernent, mais aussi la chance d'habiter une ville qui élabore un Agenda 21 en y associant aussi étroitement la population. À l'heure actuelle, elles sont 1% en France.

## C'est un véritable appel au peuple !

Oui. Habiter Aulnay, c'est bien. En être un citoyen actif, c'est encore mieux. Être acteur de sa ville et des changements à venir est une tâche que je trouve particulièrement réjouissante. D'où l'intérêt de s'inscrire aux projets ateliers qui devraient se tenir à partir du mois de mars. Il suffit de s'inscrire en ligne sur le site de la Ville. Comme lors de la première série d'ateliers, les citoyens se retrouveront dans une ambiance conviviale et de grande écoute réciproque. C'est toujours enrichissant de confronter ses points de vue, d'affiner sa pensée au contact des arguments des uns et des autres. Au-delà de la nécessité de réfléchir, c'est un vrai plaisir intellectuel à partager. En 2011 plus que jamais, nous avons besoin qu'il y ait du monde, des idées et de l'envie.

**F.L.**

# AULNAY



# DOSSIER



## AMÉNAGEMENTS

# La gare se place en pôle position

**Enjeu décisif de liaison entre les parties Nord et Sud de la commune, le réaménagement de la gare concerne également la réorganisation du stationnement et des déplacements pour les cyclistes, bus, taxis et véhicules particuliers. Après des années de surplace, le dossier connaît un premier coup d'accélérateur.**

**Prenez une vue de la gare d'Aulnay-sous-Bois dans les années 1960 et une photo datant d'aujourd'hui.** Les couleurs risquent fort d'apparaître un tantinet jaunies mais, hors l'effet inéluctable du temps, les deux images restent tout à fait superposables. C'est que les bâtiments et les abords n'ont guère évolué en 50 ans, en dépit d'un changement d'ampleur survenu dans l'intervalle. Ce bouleversement, c'est l'explosion du trafic et de la fréquentation des lieux qui place Aulnay au premier rang des gares du RER B (hors Paris intra-muros) avec quelque 11,5 millions d'usagers annuels. Aux heures de pointe, ce flot humain

quasi ininterrompu a atteint depuis longtemps la limite de saturation. En cause, la configuration de l'espace. Un unique franchissement dévolu aux piétons permet de se rendre de la rive Nord à la rive Sud de la gare, accentuant du même coup la coupure déjà fortement marquée entre les diverses parties de la ville. Voilà qui constitue, de l'avis des spécialistes, une entrave au développement équilibré de la commune tant du point de vue économique qu'environnemental.

quasi ininterrompu a atteint depuis longtemps la limite de saturation. En cause, la configuration de l'espace. Un unique franchissement dévolu aux piétons permet de se rendre de la rive Nord à la rive Sud de la gare, accentuant du même coup la coupure déjà fortement marquée entre les diverses parties de la ville. Voilà qui constitue, de l'avis des spécialistes, une entrave au développement équilibré de la commune tant du point de vue économique qu'environnemental.

### Déplacements non polluants

Identifiée depuis des lustres, l'atténuation de cette fracture urbaine revêt désormais un caractère d'urgence. À la fin 2012, la mise en service du RER B Nord +, devrait provoquer un regain de trafic avec des rames se succédant quasiment à la fréquence d'un métro soit un RER toutes les trois minutes entre Aulnay et Paris et toutes les six minutes sur les tronçons entre Aulnay et Roissy CDG et Aulnay et Mitry-Claye.

Reste qu'au-delà de la capacité à absorber le flux supplémentaire de voyageurs, un défi d'ordre sociétal est posé. Celui de la réduction de l'usage des véhicules individuels et, par extension, de

### Signature d'un contrat de pôle engageant les différents partenaires.

l'incitation à recourir aux transports en commun et aux modes de déplacements non polluants. Dès le début des années 2000, la Ville a approuvé ces principes que le Conseil régional avait alors inscrits dans le Plan de déplacements

urbains d'Île-de-France (PDUIF). Il en est résulté des premières études et un plan de reconfiguration du pôle gare présenté en 2007 par l'exécutif municipal d'alors. Mais outre son coût élevé, d'ailleurs alourdi par le désistement financier de l'État, ce projet réclamait des délais importants de mise en œuvre. Réactivé par l'actuelle équipe municipale, le dossier a pris une nouvelle tournure pour aboutir le 7 décembre dernier à la signature d'un « contrat de pôle » engageant les différents partenaires. Le Stif (Syndicat des transports d'Île-de-France), le Conseil régional, le Conseil général, la Ville, les transporteurs desservant le pôle ainsi que les associations d'usagers et les représentants du monde économique se sont mis d'accord à la fois sur un programme d'actions, sur le montage financier de l'opération. Une avancée d'autant plus décisive que le lancement des travaux interviendra dans un délai rapproché et dans une épure budgétaire compatible avec les moyens de la commune.

Ch.L.

## EN CHIFFRES

46 200

Nombre d'usagers quotidiens de la gare RER et des gares routières

31 700

Nombre de voyageurs fréquentant chaque jour la seule gare RER

14 500

Nombre d'usagers quotidiens empruntant les 14 lignes de bus

942

Nombre de mouvements de bus par jour

8 000

Nombre de traversées de piétons

183

Nombre de places de stationnement pour vélos

## « Un projet crucial pour l'avenir »

### En quoi la question du pôle gare était-elle si importante à résoudre ?

Alors que la gare elle-même fait l'objet de travaux d'envergure, il était temps que l'on passe aussi à une autre époque s'agissant de l'aménagement de ses abords. Grâce au soutien de la Région et du Stif, nous allons améliorer très vite le quotidien du site par une organisation fonctionnelle, une insertion urbaine et une qualité de service meilleures. Ce sera un gain de confort pour les usagers et un atout pour le développement harmonieux de la ville.



### PAROLE D'ÉLU

BRUNO DEFAIT, adjoint au maire en charge des transports et du développement durable

### Pourquoi ne pas avoir retenu le projet de l'ancienne municipalité ?

Ce projet était lui aussi finançable au titre du Plan de déplacement urbain (PDU). Il supposait cependant une enveloppe de 26 millions d'euros dévolue à l'acquisition des terrains où devait se situer la gare routière Sud. Après le désistement de l'État, début 2008, le montant total de l'opération s'établissait à 36 millions d'euros avec, pour la Ville, un

reste à charge de 30 millions d'euros. S'y ajoutait une contrainte temporaire qui repoussait, dans le meilleur des cas, l'échéance à 2020. Il fallait choisir entre le grandiose infaisable et le nécessaire indispensable. Nous avons opté pour le réalisme.

### Comment expliquer les écarts de montant entre les deux projets ?

Ce nouveau projet répond complètement aux objectifs du PDU d'Île-de-France et se trouve à ce titre en grande partie finançable. Les acquisitions foncières sont d'autre part limitées à 1 500 m<sup>2</sup>, ce qui représente pour le budget communal un effort de 2,2 millions d'euros (HT), somme qui pourra être prise en charge dans le cadre du Plan espoir banlieue à hauteur de 1,5 million d'euros (HT), ramenant la participation effective de la Ville à 500 000 euros (HT).

### Pour quelles raisons fallait-il faire vite ?

Je rappelle d'abord que ce dossier, crucial pour l'avenir de notre ville, était bloqué depuis de trop longues années. Il fallait ensuite finaliser au plus tôt le contrat avec nos partenaires afin d'assurer le maintien des subventions du Plan espoir banlieue. Enfin, il convenait de rendre nos propositions conciliables avec les travaux d'accessibilité et de modernisation de la gare. En deux ans, nous avons levé les différentes hypothèques. Il s'agit à mes yeux d'un succès auquel j'associe les services municipaux qui ont accompli un travail remarquable.

## PAROLE D'EXPERT

VIRGINIE MALABRE, chef du service des déplacements urbains à la Ville d'Aulnay-sous-Bois

### « Le premier coup de pioche dès cet été »

« En principe, les travaux ne peuvent débuter avant la date de notification d'attribution des subventions, et nous disposons d'un délai de deux ans à compter de cette date pour envisager le premier coup de pioche. Mais la Ville a décidé de ne pas attendre en ce qui concerne la partie dont elle est maîtresse d'œuvre. C'est ainsi que dès les mois de juillet et août prochains débuteront les travaux de mise en double sens de l'avenue Gallieni. Les services techniques travaillent déjà à un itinéraire de substitution de nature à atténuer les gênes de circulation. Une information aux habitants sera largement diffusée. »







# Tous les détails du projet

**Le projet de pôle se décline sous la forme de mesures concrètes d'aménagement destinées à améliorer le fonctionnement de la gare et de ses abords.**

## LES PRINCIPES

- L'amélioration de la qualité des espaces publics de la rue du 11-Novembre et de la gare routière Nord dans la continuité des travaux de mise en accessibilité de la gare pour les personnes à mobilité réduite.
- La réhabilitation du passage souterrain public Anatole-France comprenant l'installation de deux ascenseurs situés de part et d'autre pour le rendre accessible aux personnes à mobilité réduite et faciliter le passage d'un mode de transport à un autre.
- La réalisation d'une gare routière Sud transitoire en site propre, dédiée à la circulation des bus, et la restructuration du boulevard Gallieni permettant la circulation à double sens.

## LE FINANCEMENT

Le projet estimé à plus de 5 millions d'euros (HT) fait intervenir trois financeurs principaux, au titre des crédits du Plan de déplacements urbains d'Île-de-France (PDUIF) et des financements de droit commun : le Syndicat des transports d'Île-de-France (Stif), la Région Île-de-France et la Ville. La part financière de la Ville s'établira autour de 500 000 euros après une prise en charge au titre des crédits du Plan espoir banlieue.

## LA PROCÉDURE

Un comité de pôle s'est réuni le 7 décembre dernier, en présence des financeurs et partenaires du projet, pour valider les options et le contenu des actions de sorte à finaliser le contrat de pôle. D'autre part, les délégués des cinq conseils de quartier ont été destinataires d'une information.

## CE QUI N'ALLAIT PAS

### POUR LES PIÉTONS

- Franchissements de l'emprise ferroviaire insuffisamment sécurisés, peu nombreux et mal éclairés (souterrain et passerelle).
- Absence d'unité entre les aménagements de la gare routière Nord et celle au sud.

### POUR LES PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE (PMR)

- Aucun cheminement public existant entre les parties Nord et Sud du pôle d'échanges.

- Aucun stationnement PMR normalisé, ni au nord, ni au sud.

### POUR LES VÉLOS

- Piste cyclable étroite et en contre-sens au nord et piste cyclable interrompue dans le sens Est vers Ouest au nord.

### POUR LES BUS

- Exploitation des bus fortement pénalisée par l'encombrement des voies d'accès à la gare routière Sud.
- Manque de distinction claire entre l'espace dédié

aux bus et aux voitures dans les deux gares routières.

- Nombreux conflits d'usage en gare routière Sud.

- Dimensionnement insuffisant de la gare routière Sud.

### POUR LES VOITURES PARTICULIÈRES

- Déposes et reprises « sauvages » des voyageurs au nord comme au sud du pôle induites par l'absence de dépose minute.

## CE QUI VA CHANGER

L'objectif consiste à connecter visuellement et physiquement les trois pôles de transport afin qu'ils fonctionnent comme un pôle multimodal. Le dossier fait l'objet d'études plus poussées qui seront mises en discussion auprès des différents partenaires.

### GARE ROUTIÈRE SUD

- Création d'une gare routière en site propre.
- Restructuration et mise en double sens de l'avenue du Général-Gallieni.
- Redistribution des circulations bus et création d'une véritable place urbaine.
- Amélioration du fonctionnement de la gare routière.

### GARE ROUTIÈRE NORD

- Création d'une gare routière en site propre.
- Renforcement du lien avec le pôle Sud.
- Amélioration du fonctionnement de la gare routière.

### SOUTERRAIN

- Réhabilitation et mise en accessibilité du passage souterrain pour les personnes à mobilité réduite.



# Ils ont dit

La demande de subventions, notamment en direction de la Région et du Syndicat des transports d'Île-de-France, au titre du Contrat de pôle a fait l'objet d'un vote unanime du Conseil municipal dans sa séance du 16 décembre dernier. Ce fut aussi l'occasion pour les élus de donner leur opinion sur le projet.

## PAROLES D'ÉLUS



**MIGUEL HERNANDEZ,**  
adjoint au maire, groupe PCF



**ALAIN AMÉDÉO,**  
conseiller municipal, conseiller  
régional, groupe les Verts-Aulnay  
Écologie



**GÉRARD GAUDRON,**  
conseiller municipal,  
député, groupe UMP



**JACQUES CHAUSSAT,**  
conseiller municipal, conseiller  
général, groupe Radicaux

### « Le désengagement de l'État »

« Ce projet présente l'avantage de lancer la requalification de l'espace même si nous n'allons pas au bout de ce que nous aurions aimé mettre en œuvre en raison du désengagement de l'État s'agissant des Plans de déplacements urbains. Si nous n'obtenions pas la subvention au titre du Plan espoir banlieue, il faut dire clairement aux habitants que le projet pôle gare serait remis en cause. »

### « Nous resterons vigilants »

« Le Conseil régional est partie prenante de cette opération. La Région regrette que l'on soit contraint de phaser parce qu'un des partenaires traîne les pieds. Au sud, l'on était donc contraint d'accomplir le minimum vital ou peu s'en faut. Nous resterons vigilants sur deux points : l'intégration du vélo et la sauvegarde de l'espace vert au cœur de la place. »

### « Un vrai doute »

« Je crains que ce démarrage de l'opération ne soit aussi la fin de l'opération, et qu'il n'y ait plus de phase complémentaire à ce projet. C'est le vrai danger qui nous guette. Compte tenu que l'objet du vote de ce soir porte sur une demande de subvention, nous voterons pour mais avec un vrai doute sur la poursuite du projet. »

### « Un projet a minima »

« Nous n'avons pas eu les vues présentées ce soir. Cela aurait été plus commode pour apprécier. C'est un projet a minima, l'on sait pourquoi, l'on ne va pas développer là-dessus. Il y a une demande de subvention pour assurer des financements complémentaires. Pour cette dernière raison, nous voterons cette délibération. »







## Encore deux bonnes années de travaux

Les usagers n'en ont pas fini avec les désagréments engendrés par les travaux de mise en accessibilité de la gare aux personnes à mobilité réduite. Mais tous savent désormais que c'est pour la bonne cause. Alors que se poursuit le rehaussement de 60 cm des quais, deux autres chantiers se profilent à l'horizon 2012 : la rénovation du bâtiment principal de la gare et la mise en circulation du RER B Nord +. Ce dernier investissement va engendrer une amélioration notable sur le plan de la régularité et de la fluidité du trafic. Le train circulera sur une voie dédiée et passera toutes les trois minutes en heure de pointe entre la gare du Nord et Aulnay, desservant au passage toutes les gares. Si les délais sont tenus, dans deux ans la ligne sera la première à être entièrement revisitée avec des quais, des voies, une signalisation, des modes de conduite, un matériel roulant et des dessertes modernisés. Pour la seule gare d'Aulnay-sous-Bois, le montant des travaux s'élève à 5,5 millions d'euros.

### RER B

# La première rame rénovée séduit les usagers

**Inauguré le 7 décembre dernier, le train aux couleurs vertes, rouges et argent fait l'unanimité même aux heures de pointe.**

**Il faut avoir de la chance ou bien s'informer sur ses horaires de passage pour monter à bord de la première rame rénovée de la ligne B du RER.** Celle-ci se fait encore désirer avec une fréquence de passage réduite à la portion congrue. Il faudra attendre 2014 afin de voir progressivement les 118 autres rames remises à neuf pour un coût global estimé à 317 millions d'euros. Alors les 860 000 voyageurs quotidiens de la ligne apprécieront tout à loisir les qualités de confort et d'information de ce train de nouvelle génération.

#### « Confort amélioré »

Pour les premiers bénéficiaires, l'impression est en tout cas plus que favorable : « Dès son entrée en gare, l'on apprécie ses couleurs fraîches et le fait qu'elle ne soit pas taguée. Pourvu que cela dure ! », témoigne Claude, un cadre habitant Aulnay qui fait chaque jour le trajet vers Paris. À l'intérieur, c'est le même indice de satisfaction. « L'on peut librement se déplacer d'un wagon à l'autre,

le confort est nettement amélioré et il y a des annonces à chaque gare », raconte Geneviève, une mère de famille. À l'heure où les usagers sont de plus en plus excédés par les incidents à répétition sur la ligne, voilà de quoi leur mettre un peu de baume au cœur. Même si certains n'ont pas encore eu l'opportunité de savourer toutes les qualités de la rame : « Pour l'instant, je n'ai pas pu m'assurer de l'amélioration des sièges, indique Élodie, une étudiante. À chaque fois que je l'ai prise, la rame était bondée. Mais je reconnais que le trajet, même debout, est nettement moins oppressant. »



#### EN PRATIQUE

**Quand pouvez-vous la tester ?**

**La première de ces rames rénovées circule du lundi au vendredi. Elle effectue les missions suivantes. UBAN : Mitry-Claye 8h17/Aulnay 8h31/Paris-Nord 8h44/Laplace 9h01 ou IASI : Laplace 16h48/Paris-Nord 17h06/Aulnay 17h17/Mitry-Claye 17h31.**

## Grand Paris : resserrer le maillage des transports

Regroupées en association « Paris Porte Est », les cinq villes du Nord-Est parisien concernées par le passage du métro automatique dans le cadre du Grand Paris s'apprêtent à remettre à la Commission particulière du débat public (CPPD) des cahiers d'acteurs rédigés en commun. Ces contributions reprennent pour l'essentiel les attentes que les maires des communes de Clichy-sous-Bois, Sevran, Montfermeil, Livry-Gargan et Aulnay ont eu l'occasion d'exprimer. Parmi ces revendications, ils estiment que la modernisation du RER B, couplée avec l'arrivée de la double boucle, doit permettre de resserrer le maillage des transports en commun et d'améliorer les micro-déplacements au sein des villes traversées. Il s'agit d'aboutir à une circulation plus fluide et à un territoire mieux irrigué.



# NOS VIES



## Le parrainage à la MEIFE : facilitateur d'accès à l'emploi

**Michel Gros, ancien directeur des achats dans l'industrie automobile, et Benoît Gomez Bravo, chercheur d'emploi inscrit à la MEIFE en recherche d'un poste d'assistant de contrôleur de gestion, se voient chaque semaine depuis un mois dans le cadre du parrainage mis en place par la MEIFE.**

**Il y a deux ans, quand Michel Gros décide de devenir parrain, il se lance dans l'inconnu.** « On découvre le parrainage en devenant parrain. » Depuis, il a déjà accompagné une douzaine de demandeurs d'emploi dans leurs démarches. Selon lui, les parrains et marraines ont « un rôle social à jouer dans cette mission que propose la MEIFE ».

En effet, c'est une manière de transmettre des compétences acquises en entreprise à des chercheurs

d'emploi qui ont parfois simplement besoin qu'on leur donne quelques outils élémentaires et complémentaires pour les aider dans leurs recherches.

Pour Benoît Gomez, le parrainage permet en outre de bénéficier de conseils techniques, notamment en ce qui concerne la rédaction de CV, de lettre de motivation, ou de préparation aux entretiens. Mais c'est également un soutien moral dans un contexte où il n'est pas toujours évident de trouver un emploi. « Le plus,

c'est la réalité de l'entreprise et l'expérience de terrain que m'apporte le parrain », précise Michel Gros.

Riche de son expérience professionnelle, notamment dans le cadre de ses fonctions antérieures, Michel Gros a eu plusieurs fois l'occasion de réaliser des recrutements. Cela lui permet d'orienter et d'affiner les échanges avec son filleul afin de lui donner les clés pour mieux réussir ses entretiens et pour avoir plus d'aisance.

Afin de rendre leurs rendez-vous

constructifs, ils fonctionnent dans une logique de projets. Ils définissent ensemble un plan d'actions avec des démarches que le filleul va devoir entreprendre pour faire avancer ses recherches. Il s'agit d'une sorte de « mini-contrat » passé sur des périodes plus ou moins longues.

### Des résultats significatifs pour le retour à l'emploi

Si le parrainage entre dans un cadre d'information, il passe donc également par l'action.

Qu'il soit professionnel actif, salarié, cadre, dirigeant d'entreprise, artisan, pré-retraité, retraité, le parrain apporte son expérience en consacrant bénévolement un peu de son temps pour aider, conseiller et accompagner les jeunes de 16-25 ans dans les différentes démarches de recherche d'emploi. Grâce à son expérience, à sa connaissance du monde du travail, aux rencontres régulières avec le jeune, et à son envie de partager, le parrain peut être d'une aide précieuse. Il peut être également facilitateur dans la mise en relation avec des employeurs potentiels.

C'est la raison pour laquelle Michel Gros invite les personnes qui ont un peu de temps libre à devenir parrain au sein de la MEIFE. « Le parrainage est un outil qui peut déboucher sur des résultats significatifs pour le retour à l'emploi. Et cela se fait au sein d'une équipe accueillante et compétente. »

**P.G.**



### EN PRATIQUE

**Pour en savoir plus sur le parrainage d'entreprise,**

**contactez Fadila Houari :**

**MEIFE – 1 rue Auguste-Renoir**

**Aulnay-sous-Bois – 01 48 19 36 00**



# ROC-ECLERC

## Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

### Caveaux - Monuments

### Gravure - Plaques - Fleurs

*Contrats obsèques*

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**



7 jours / 7

24h/24



*Vous souhaitez  
Meilleurs Vœux 2011*

**01 48 66 25 11**

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc  
93600 Aulnay-sous-Bois  
Fax : 01 48 67 58 16



## SNC PHILIPPIN



**JEUDI 3 FÉVRIER**

UN THE CHEZ JOSEPHINE  
APRÈS MIDI AU CHÂTEAU DE MALMAISON

\*\*\*

**WE 12-13 FÉVRIER**

LA SAINT VALENTIN à SAUMUR  
PRIX 260€ tout compris

\*\*\*

**DIMANCHE 27 FÉVRIER**

LA FÊTE DE LA BIÈRE CHEZ LE PÈRE MATHIEU (59) PRIX 59€

\*\*\*

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93 - 93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX  
Tél. : 01 48 67 38 27 - sncphilippin@free.fr - www.sncphilippin.com

Votre voiture a été

**Accidentée...**

**...ET**

- pas d'argent à avancer  
agréé par les compagnies d'assurance
- travaux de carrosserie garantis 2 ans



**vous recherchez un véhicule**

**de remplacement GRATUIT**



**NONNEVILLE Garage**

205, Av. de Nonneville - 93600 AULNAY-S/BOIS - 01.48.66.40.01

\*Pour une immobilisation de + de 72 h de réparation en fonction des disponibilités du parc

## BESOIN D'AIDE À DOMICILE ?

7j/7  
24h/24

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1 heure, ...)
- Pas de frais de dossier, Pas de frais d'Inscription.

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevrans • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin



Agrément Qualité Préfectoral et Conseil Général

**La présence d'un professionnel,  
ça change tout...**

[www.adhapsevices.fr](http://www.adhapsevices.fr)

Adhap Services® - 91 av. Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
[adhapsevices@adhapsevices.fr](mailto:adhapsevices@adhapsevices.fr)  
Tél. : 01 48 19 59 32



**OXYGÈNE**

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Jeudi 27 janvier 2011

Hôtel-de-Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél.: 0148796363  
Fax.: 0148796339

Directeur de la publication:  
Gérard Ségura

Directeur de la rédaction:  
Olivier Cessot

Rédacteur en chef:  
Christophe Lopez

Secrétaire de rédaction:  
Angélique Médina

Maquette: JBA

Ont participé à la  
rédaction de ce numéro:  
Anne Raffanel, Frédéric  
Lombard, Philippe Ginesy

Photos: S. Chivet, V. Cianci,  
J. Tomas, A. Bernuzeau,  
G. Richard, T. Forest

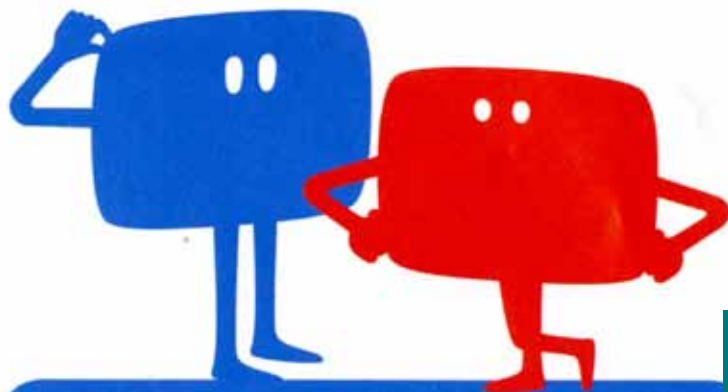
Régie publicitaire:  
Médias et publicité

Réalisation: Antoine Massari,  
Bernard Flamant,  
Katia Ouagued

Impression:  
Imprimerie Grenier

Tirage: 36 000 exemplaires

Dépôt légal: janvier 2011



**Mon passage à la télé  
tout numérique?  
C'est le  
8 mars 2011!**

# Aulnay à l'heure de la télé numérique

**Le 8 mars prochain, l'ensemble de la région  
passe à la télévision en numérique. Pour  
ceux qui ne l'ont pas encore fait, il est  
temps de s'équiper d'un mode  
de réception adapté.**

Depuis le 24 novembre 2010, le compte à rebours de la télé-  
vision numérique partout et pour tous est déclenché. Une  
réforme qui permettra notamment de bénéficier d'un nombre de  
chaînes important (au moins 19 chaînes gratuites), mais aussi de  
libérer de nouveaux canaux de diffusion comme l'Internet mobile  
ou la radio numérique. Mais pas de révolution sans adaptation;  
aussi de nombreux Aulnaysiens vont devoir disposer d'un maté-  
riel de réception adéquat.

Avant tout, sachez qu'il n'est pas nécessaire de changer de poste de  
télévision, ni de supprimer l'antenne râteau pour recevoir la télévision  
numérique. Ceux qui possèdent déjà un adaptateur TNT, un télévi-  
sion avec TNT intégrée, une box ADSL (Free, Orange, SFR...) ou ceux  
qui sont raccordés au câble ou à la fibre optique, disposent déjà d'une  
connexion adaptée. Pour ceux qui sont raccordés à une antenne  
râteau, il leur suffit simplement d'avoir une prise PÉritel sur leur poste  
afin d'y brancher un adaptateur TNT. Par ailleurs, tous les postes ache-  
tés après mars 2008 sont équipés d'un adaptateur TNT intégré.  
Enfin, si vous habitez dans un immeuble, vérifiez que l'antenne collec-  
tive a bien été adaptée pour recevoir ce nouveau signal. Si ce n'est pas  
le cas, contactez votre bailleur ou votre syndic.

## Les aides prévues par la loi

Afin que toutes les personnes puissent  
avoir accès à la télévision numérique, la  
loi a prévu des aides financières. Si vous  
recevez exclusivement six chaînes ou  
moins par le biais d'une antenne râteau,  
vous pouvez profiter d'une aide pouvant  
aller jusqu'à 120 euros.

**Pour tout savoir sur les modalités  
d'accompagnement: rendez-vous  
sur le 0970 818 818  
ou sur le [www.tousaunumerique.fr](http://www.tousaunumerique.fr)**

## Je sais maintenant l'essentiel!

- ✓ **Quand?** Ma région passe à la télé tout numé-  
rique le 8 mars 2011.
- ✓ **Que dois-je faire?** Avant le passage, j'équipe  
tous mes postes reliés à une antenne râteau  
d'un mode de réception numérique.  
Après le passage, je recherche et je mémo-  
rise les nouveaux canaux des chaînes sur  
tous mes postes reliés à une antenne râteau.
- ✓ **En janvier,** je recevrai dans ma boîte aux  
lettres un **guide complet** à lire et à conserver  
précieusement.

Plus d'informations sur  
**[www.tousaunumerique.fr](http://www.tousaunumerique.fr)**

ou en appelant le  
**0970818818**

(numéro non surtaxé, prix d'un appel local,  
du lundi au samedi de 8 h à 21 h)



Publié par France Télé Numérique.  
France Télé Numérique est un Groupement d'intérêt Public créé par l'article 100 de la loi du  
30 septembre 1986 modifiée le 5 mars 2007 relative à la modernisation de la diffusion audiovisuelle  
et à la télévision du futur. FTN regroupe l'Etat, France Télévisions, TFI, M6, Canal+ et Arta France.  
Il est chargé d'informer et d'assister les téléspectateurs dans le passage à la télé tout numérique.

Ne pas jeter sur la voie publique.

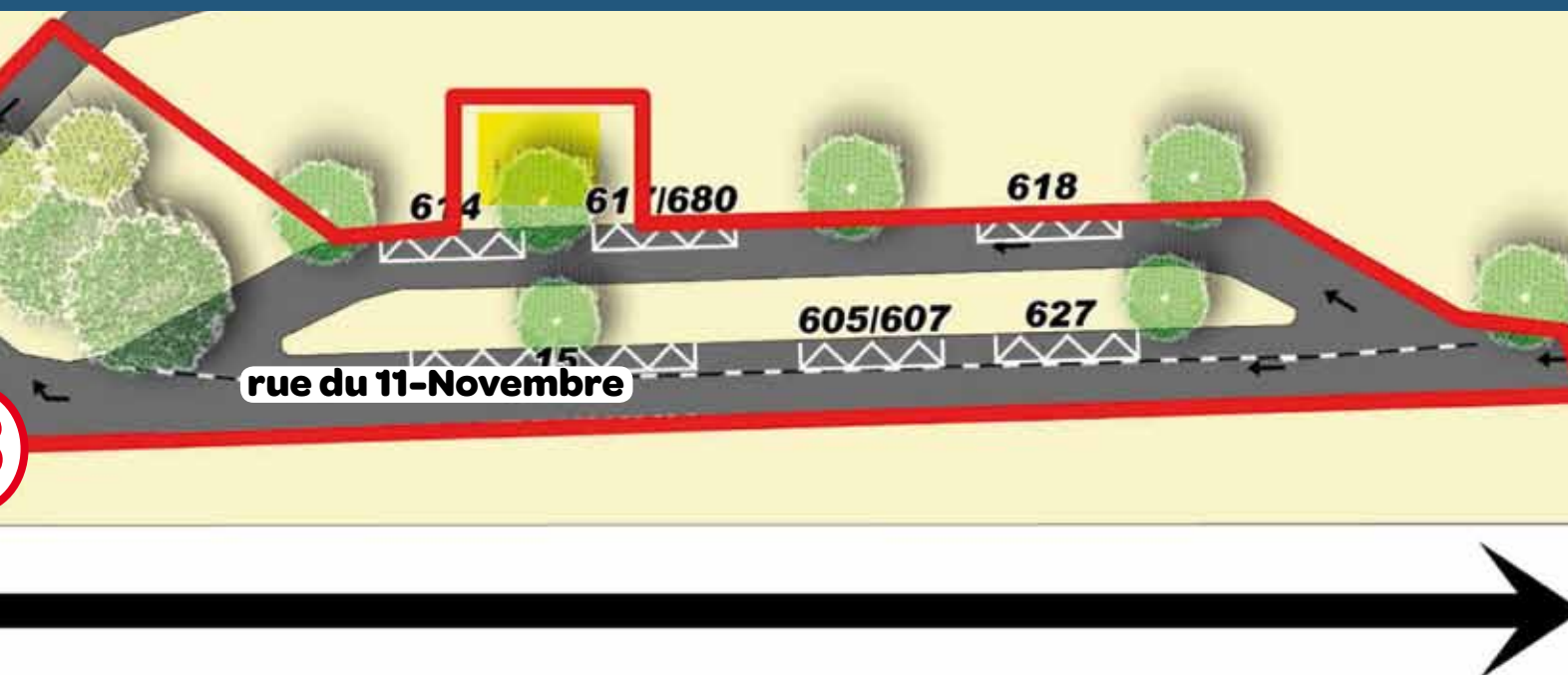
Données valables au moment de la publication de ce dépliant, le 13 août 2010.

COF-GPMF-08-1101

www.tousaunumerique.fr 0970 818 818

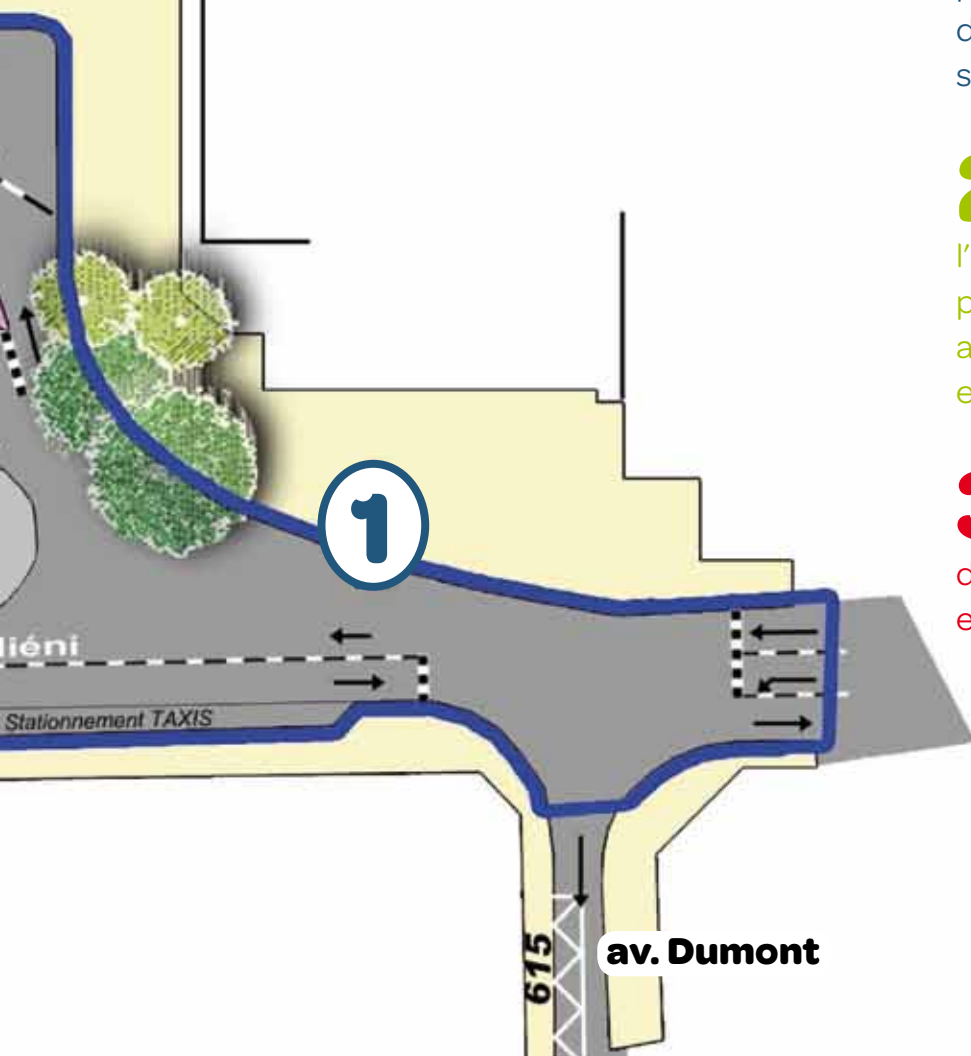






## Les principes d'aménagements du pôle gare

timement  
yageurs



**1** La réalisation d'une gare routière transitoire en site propre (dédiée à la circulation des bus) et la mise en double sens du boulevard Gallieni.

**2** La réhabilitation du passage souterrain public comprenant l'installation de deux ascenseurs permettant de le rendre accessible aux personnes à mobilité réduite et de faciliter l'intermodalité.

**3** L'amélioration de la qualité des espaces publics de la rue du 11-Novembre et de la gare routière Nord.

# NOTRE VILLE



## Un printemps fleuri se prépare en hiver

**La nature est au repos, mais pas les jardiniers des espaces verts de la ville qui préparent activement le retour du printemps.**

**On se souviendra de l'automne 2010 avec sa neige en novembre et ses températures à pierre fendre.** La végétation est entrée plus hâtivement dans son engourdissement hivernal. Cependant, ce repos ne signifie pas le chômage technique des 106 jardiniers de la Ville, sur le terrain. Une intense activité anime les parcs, jardins et trames arborées des 258 hectares de patrimoine vert bichonnés.

« *Un printemps fleuri se prépare en hiver* », rappelle Jean-Louis Astorri, le responsable de la régie entretien, fleurissement et production au service des espaces verts. « *C'est la période où nous nettoignons, taillons, bêchons, plantons à tours de bras.* » 40 000 bulbes de tulipes, jacinthes, narcisses, déjà enfouies, garantiront une première profusion de couleurs dans les parterres. Des centaines d'arbustes ont été installés dans les massifs. « *Les végétaux plantés en hiver ont le temps de s'enraciner tranquillement. On les arrose*

*moins. Ils reprennent mieux, sont plus vigoureux et donc moins exposés aux maladies.* »

### Une étape indispensable

C'est aussi un bêchage en règle afin d'aérer la terre dans les parcelles, puis leur « mulchage » (broyage de résidus de végétaux déposés en paillis couvre sol). Celui-ci assure un maintien de l'humidité, limite les mauvaises herbes et joue le rôle d'humus naturel. Le paillis provient de la

taille des arbustes et de l'élagage des arbres, deux opérations nécessaires à la bonne régénération du couvert végétal. Gestion durable oblige, des coupes d'éclaircissement ou d'arbres malades, suivies de replantations ont lieu sur les trames vertes et dans les boisements forestiers. C'est le cas au parc Robert-Ballanger.

On procède également à des remaniements d'espaces avec la création, l'aménagement ou la disparition de massifs. L'hiver, c'est aussi une révision générale du matériel de jardinage. Les tondeuses à gazon devront démarrer au quart de tour dès la mi-mars pour la première campagne de tontes. La vie ne s'arrête jamais, non plus, dans les serres municipales. On y sème et on y repique les végétaux du prochain été. Enfin, tâche moins connue, en cas d'épisode neigeux ou de gel, les jardiniers prêtent main-forte aux agents des services techniques. Déneigement et salage remplacent alors binage et élagage. **F.L.**

## DEUX WEEK-ENDS AUX SERRES

Les serres municipales ouvriront leurs portes au grand public, de 10h à 17h, les 5, 6, 12 et 13 février. Vous plongerez dans une ambiance tropicale au milieu des collections, en visites libres ou guidées. Vous pénétrerez dans le nouvel espace dédié aux orchidées. Vous emprunterez le parcours découverte « les plantes et nos cinq sens ».

Les équipes de jardiniers des espaces verts vous renseigneront et vous donneront des conseils pour vos plantes d'intérieur. Centre horticole - Centre technique municipal de la Croix-Saint-Marc : 72 rue Auguste-Renoir. Tél. : 01 48 79 66 50. Entrée et parking gratuits.



## DOMAINE PUBLIC

# Des règlements au goût du jour

**Voirie, assainissement, espaces verts, propreté urbaine, pour tenir compte des évolutions, la Ville procède à une mise à jour des documents réglementaires dont deux datent des années 1980.**

**Refonte, mise à jour, dépoussiérage, autant de qualificatifs qui désignent le chantier que conduisent actuellement les services de la Ville.** Ils procèdent à la révision des règlements de la voirie, de l'assainissement, des parcs et jardins et de la propreté urbaine. Quatre secteurs qui concernent la vie quotidienne de chaque Aulnaysien, dès qu'il met le nez dehors. Les enjeux : disposer de règlements adaptés à leur époque, simplifier les procédures, assurer une cohérence entre les différents documents, faciliter la transparence en matière de gestion du domaine public. Il s'agit aussi de rendre les règlements accessibles à tous, grâce à Internet. Frappé d'obsolescence, l'actuel règlement de voirie date de 1988. Les travaux sur le domaine



## PAROLE D'EXPERT

**MARIE KRIER**, ingénieure de la direction de l'Ingénierie et des Projets.

### « Mise à jour juridique et technique »

« La plus-value de la refonte des quatre documents réglementaires réside dans leur mise à jour juridique et technique. Les questionnements les plus fréquents des riverains concernent les dispositions édictées dans le règlement de propreté urbaine. C'est d'ailleurs sur ces sujets, entre autres, que le service juridique de la Ville est saisi le plus souvent. Une autre avancée est, à terme, l'accès de tous aux règlements, en allant sur le site de la Ville. »

public, le stationnement, la publicité, les règles d'alignement, les enseignes et les balcons notamment, s'y rattachent.

Tout aussi vétuste, le règlement d'assainissement édicté en 1986. Branchements, eaux usées, eaux industrielles, gestion et maîtrise des eaux pluviales... Le nouveau règlement s'inscrit complètement dans le développement durable et l'Agenda 21 communal, en cours d'élaboration. Il incite à la construction d'ouvrages de stockage à ciel ouvert. Ceux-ci se transforment en zones humides écologiques, favorables à la biodiversité et très actives dans la dépollution des eaux de pluie. C'est le cas au parc Faure.

### Faire respecter l'environnement

Le règlement des parcs et jardins définit quant à lui les usages, les conditions d'ouverture et d'accès aux parcs, jardins et espaces verts de la commune. Sa mise en application sera rendue effective par un arrêté municipal. Enfin, il y a le règlement de propreté urbaine. Il n'existait pas auparavant, du moins pas sous cette forme. Il concerne la collecte des déchets

ménagers, le règlement de la déchetterie municipale, la propreté des voies publiques, les infractions et sanctions prévues pour les contrevenants. L'objectif est de faire respecter l'environnement et la propreté sur tous les espaces publics. Cela passe par une lutte réaffirmée contre tous les déchets abandonnés, des dépôts sauvages jusqu'aux déjections canines. Là aussi, un arrêté municipal permettra sa mise en application.



# DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

## « Favoriser la transversalité entre les différents acteurs »

Trois chargées de développement territorial à la démocratie participative assurent le relais entre les conseils de quartier et la Ville.



**Si Cécile Herrero, en charge des quartiers Balagny, cité de l'Europe et Nonneville, n'est là que depuis le début de l'année,**

Juliette Gouzi et Chiraz Kadri sont arrivées au service de la démocratie participative au mois de septembre. Des territoires différents, mais une mission commune : créer des synergies entre les conseils de quartier et l'ensemble des services municipaux pour faire du « mieux vivre ensemble » une réalité. Plus qu'un rôle de correspondantes, ces trois chargées de développement cherchent à mettre en place un dispositif cohérent et efficace pour que les sollicitations des délégués puissent être prises en compte dans les meilleures conditions. Selon Juliette Gouzi, en charge des quartiers de Savigny, de Mitry et du Gros-Saule, « nous menons un travail d'accompagnement auprès des

conseils pour les aider à mieux identifier les différents acteurs sociaux. Cette logique de pédagogie permet de comprendre comment fonctionne une municipalité ». En effet, si les problématiques des délégués sont concrètes, ils ne savent pas toujours pour autant vers quel interlocuteur se tourner.

### Une collaboration aboutie

« Les conseils de quartiers manquent quelquefois de lisibilité », précise Chiraz Kadri, en charge des quartiers de la Rose-des-Vents, Edgar-Degas Est et Ouest et Merisiers-Étang. « Notre rôle est donc de favoriser la transversalité entre les différents acteurs », ajoute-t-elle. En relation directe avec les adjoints de quartier, c'est avec pragmatisme que, depuis leur arrivée, ces chargées de développement, ont joué l'interface entre

les délégués, les habitants et les partenaires dans la mise en œuvre de projets tels que la récente parade de Noël au nord de la ville (qui a mobilisé le service éducation, le service jeunesse, l'ACSA et la Police municipale) ou la mise en place de la gazette des conseils de quartier. « Écho Quartiers est assez significatif de ce que peut donner une collaboration aboutie, explique Juliette Gouzi. En accompagnant les délégués sur ce que peut et doit être cette gazette, nous menons ainsi une réflexion sur les contraintes et les libertés d'un tel outil. » Autre prérogative pour ces chargées de développement, et non des moindres, elles recensent l'ensemble des thèmes évoqués lors des réunions. Un inventaire qui a pour vocation de rationaliser au mieux les requêtes, afin que la concertation puisse porter ses fruits.

**Philippe Ginesy**

### CALENDRIER DES RÉUNIONS DE TRAVAIL DES CONSEILS DE QUARTIERS

#### VENDREDI 28 JANVIER À 20H

Merisiers – Étang  
Est et Ouest E. Degas  
Cité de l'Europe  
P. MONTFORT ET M. HERNANDEZ  
Réfectoire des Merisiers  
Allée des Merisiers  
Ordre du jour :  
Bilan du projet Noël

#### LUNDI 31 JANVIER À 18H30

Gros-Saule  
M. PELLIER  
Espace Gros-Saule  
Rue du Dr-Claude-Bernard  
Ordre du jour : Les jardins partagés

#### MARDI 1<sup>ER</sup> FÉVRIER À 10H

**CONSEIL DES SENIORS**  
M<sup>ME</sup> DEMONCEAUX  
Ancien réfectoire salle du Bourg  
39 rue de Sevran  
Groupe environnement

#### LUNDI 7 FÉVRIER À 19H

Savigny – Mitry  
M. PELLIER  
Réfectoire Ambourget  
8 rue du 8-Mai-1945

#### MERCREDI 9 FÉVRIER À 18H30

Cité de l'Europe  
M. HERNANDEZ  
Annexe du centre social des trois quartiers (maison rose)  
2, allée d'Oslo  
Ordre du jour :  
Validation de la gazette  
L.A.N (utilisation de la salle)  
Questions diverses

#### JEUDI 10 FÉVRIER À 19H

Gros-Saule  
M. PELLIER  
Espace Gros-Saule  
Rue du Dr-Claude-Bernard





## AULNAY-SOUS-BOIS VUE PAR CATHERINE BORIVENT

17

OXYGÈNE PARUTION DU 27 JANVIER 2011



### MA BALADE

« Je me balade souvent le long du canal de l'Ourcq. J'aime aussi beaucoup me promener dans la ville, en regardant les différentes architectures. C'est un plaisir également lié à ma profession. »



### MON RESTAU

« Je suis fan du restaurant japonais Le Royal Tokyo, situé près de la gare. L'on y mange très bien, les sushis sont délicieux et la fraîcheur du poisson incontestable. D'autre part, l'accueil est très agréable. L'on se sent reconnu et cela participe du plaisir d'y déjeuner ou dîner et de l'envie de revenir. »



### MA SORTIE CULTURELLE

« L'espace Jacques-Prévert, sans conteste. D'abord parce que j'y suis des cours de théâtre, animés par la compagnie La Mandarine blanche, qui y est en résidence, et puis pour la qualité des spectacles proposés et le grand choix de films que l'on peut y voir. »

## PORTRAIT CATHERINE BORIVENT

# « Une autre façon de regarder les choses »

Si pour certains les travaux d'aménagement ou de décoration relèvent du casse-tête, pour Catherine Borivent c'est tout le contraire. Aulnaysienne depuis plus de 20 ans, elle a fait de sa passion pour la décoration un métier dans lequel elle excelle.

### BIO EXPRESS

Catherine Borivent a toujours eu une passion pour la décoration d'intérieur. Elle est, de son propre aveu, « tombée dedans quand elle était petite ». Aussi, après avoir été agent de voyages, puis directeur commercial pendant 18 ans, elle décide, à la suite d'un plan social dans son entreprise que « le moment est venu de se lancer ». Elle suit des cours dans une école de décoration parisienne avant de s'installer à son compte il y a un peu plus d'un an.

### « J'ai longtemps été sollicitée par mes amis ou ma famille. Dès qu'il y avait un déménagement ou des travaux, l'on me demandait des conseils et je faisais le suivi de chantier », raconte Catherine Borivent.

Des conseils sur l'aménagement, l'harmonisation des couleurs, des matières ou le choix primordial mais souvent oublié, des lumières. « Je travaille beaucoup sur la lumière, il est essentiel que chaque pièce soit traitée différemment, selon les besoins liés à son utilisation », explique-t-elle. C'est en se renseignant sur leurs habitudes de vie, leurs façons d'appréhender les lieux, leurs besoins et leurs goûts, que Catherine Borivent est à même de proposer à ses clients une décoration à la fois personnalisée et fonctionnelle dont ils ne se lasseront pas. « Il est important de respecter également l'architecture et l'âme des lieux », précise Catherine, qui ajoute : « C'est notamment la base du travail de home-staging que je propose également. » Un travail qui consiste à mettre en valeur un bien immo-

bilier, avant sa vente ou sa location. « Il s'agit de désencombrer le lieu, de le rendre neutre afin que les visiteurs puissent s'y projeter plus facilement », commente Catherine. L'œil de la professionnelle repère immédiatement les changements, petits ou plus importants, à effectuer afin de tirer le meilleur parti de chaque pièce. C'est cette autre perception des lieux et des choses qui permet à Catherine Borivent de conseiller particuliers ou entreprises que ce soit pour une décoration événementielle éphémère, un accompagnement shopping pour trouver les meubles ou les accessoires s'accordant à la décoration ou bien des travaux d'importance, dont elle assure le suivi de chantier en traitant avec les divers corps de métier. « Certains clients me confient des travaux à réaliser durant leurs vacances, aussi ils n'ont pas à subir les désagréments tels que la poussière, le bruit ou l'eau coupée par exemple et, à leur retour, tout est prêt. » Des chantiers parfois délicats, sortes de

challenges, que Catherine Borivent relève avec enthousiasme « Chaque projet est différent, il n'y a pas de monotonie. L'on fait jouer la créativité et l'expérience, le résultat est gratifiant. » Sur son site, commentaires et photos avant/après témoignent du soin et de la qualité apportés à chacune de ses réalisations. Si elle réfute les termes don ou talent pour définir sa sûreté de regard et la pertinence de ses conseils, Catherine Borivent explique néanmoins qu'il s'agit « d'une perception différente, d'une autre façon de regarder les choses ».



### EN PRATIQUE

[www.catherineborivent.fr](http://www.catherineborivent.fr)

# LOISIRS

## SPORTS



## Le judo à l'esprit

**« Si un sport brille par son élite, il ne dure que par la masse », dit-on chez les judokas. Le Judo club aulnaysien (JCA) applique la formule à la lettre depuis 62 ans. Avec succès.**

**« Un des plus beaux dojos de France. »**

**André Menou, le directeur technique du Judo club aulnaysien,** tresse des louanges à l'équipement du Moulin-Neuf où s'entraînent six jours par semaine quelque 310 adhérents. Le lieu inspire, et pas seulement par les 280 m<sup>2</sup> de son tatami. Au mur, une magnifique fresque rappelle à s'y méprendre le pays où le judo est né. Mont Fuji, cerisiers, porte traditionnelle, les délégations japonaises de passages au dojo n'en reviennent pas. C'est qu'ici, respect, culture et histoire du judo, prennent tout leur sens.

Dans la galaxie du judo en Île-de-France, le JCA est un club de taille moyenne. Il le revendique. « Taille moyenne, taille humaine, on ne cherche pas à grandir davantage. » Il ne craint pas non plus de se présenter en gardien du temple,

celui des us et des traditions du judo dont il se fait, depuis 62 ans, un fervent propagandiste. Toutes générations confondues – au bas mot de 6 à 82 ans – les combattants du Judo club ne font pas la course aux podiums ni aux titres. Question de mentalité. Au terme de combat, il préfère d'ailleurs celui de pratiquant.

**Transmettre un message d'équilibre, de sérénité, de simplicité et de paix**

« Nous enseignons l'essence du judo à tout le monde, de manière équilibrée sans rechercher à dégager une élite sportive », précise le dirigeant. « Nous ne sommes pas un club de compétiteurs ni de casseurs et les combats, nous les organisons entre clubs amis. » André Menou s'enorgueillit de n'avoir jamais eu d'accidents graves à déplorer, dans ses rangs.

« Le judo, ce doit être le respect de l'état d'esprit que lui a insufflé son créateur. Nous nous efforçons de transmettre un message d'équilibre, de sérénité, de simplicité et de paix qui sont les valeurs du judo originel. » Le JCA est spécialisé dans la formation des ceintures noires. Au moins 300 d'entre elles y ont gagné leurs galons depuis 1949. Rémy Hocde, l'un des derniers en date, a réussi son 5<sup>e</sup> dan. Si la colonne vertébrale du JC aulnaysien est l'enseignement du judo, il propose également des cours d'aïkido et de self-défense. C'est un condensé de techniques empruntées au judo, à l'aïkido et au karaté. Mais là aussi, tout est affaire de retenue. « Nous apprenons la maîtrise de soi en toute situation ». Connaître sa force, pour ne pas avoir à s'en servir, sauf cas exceptionnel. En 2010, le club a reçu le « diplôme d'honneur de reconnaissance à une association méritante » des mains de la Fédération française de l'encouragement, du dévouement et du bénévolat. État d'esprit quand tu nous tiens. **F.L.**



### EN PRATIQUE

Judo club aulnaysien

Contact: 01 48 69 74 66

E-mail: [jcaulnay@club-internet.fr](mailto:jcaulnay@club-internet.fr)

Site: [www.jcaulnay.com](http://www.jcaulnay.com)



## EN BREF

### ATHLÉTISME

#### DAC à la hauteur

Les sauteurs du DAC ont été à la hauteur du meeting Open du 93 organisé dans la halle d'athlétisme Michel-Bourgeois. De nombreux records personnels ont été battus à cette occasion où les triples sauteurs se sont particulièrement mis en évidence. Fatoumata Bamba a franchi pour la 1<sup>re</sup> fois la ligne des 12 m. Armand Tshiaji a rebondi au-delà des 14 m. Lorrie Hamony a pulvérisé le record du club senior (12,52 m). Ludovic Sanches s'est offert la ligne des 10 m en benjamin et Éric Paloux s'est illustré en vétéran 2. Sept jeunes de l'École de perche ont également amélioré leur record personnel.

### + RÉSULTATS

### ESCRIME

#### CEA au rendez-vous

##### CHAMPIONNAT DE LIGUE JUNIOR ÉPÉE

Superbe victoire de Guillaume Rigaut qui se qualifie pour les championnats de France national 2. Les autres résultats : 16° Jérémy Bertrand, 17° Romain Bougourd.

##### CIRCUIT NATIONAL VÉTÉRAN ÉPÉE

Très bon résultat de Claire Duchnowski (2°) et Pascale Appavoupouille (3°) en 40-50 ans. **Vétéran 2 homme (50-60 ans)** : 8° Jacques Betout, 26° Michel Scandella. **Vétéran 1 homme (40-50 ans)** : 71° Bruno Martin, 73° Richard Harendarczyk, 74° Manuel Figueras, 75° Sylvain Bouquet.

##### CHAMPIONNAT DÉPARTEMENTAL CADET ÉPÉE

**Cadettes** : 1° Amandine Philippon (championne départementale). **Cadets** : 3° Romain Bougourd, 5° Clément Pierrat, 6° Victor Kabele, 7° Clément Jacquet, 8° Nicolas Robillard.

### ATHLÉTISME

#### Le DAC aux départementaux de cross

##### Poussines

2° LIBERMAN

##### Benjamines :

5° KANDISSOUNON

##### Minimes fille :

1° MAROUF (championne départementale)

##### Senior fille :

2° POIJOLLON

##### Éveil athlétique

23° MEYER

##### Poussins

28° SALIBUR

##### Benjamins :

1<sup>er</sup> ABDELMOUMEN

(champion départemental)

##### Minimes :

30° MIN

##### Cadets :

17° LIBERMAN

##### Juniors :

17° AIT ELHADJ

##### Cross court :

26° LACHEREST

##### Seniors masculins :

40° GRANGER

##### Vétérans :

16° BACHE



### GALA DE BOXE

## Bouadla remplace Bouleghcha !

**Changement de tête à l'affiche du gala international de boxe professionnelle du CSL, le 29 janvier à la salle Scohy.** Blessé à l'œil à l'entraînement, Mohamed Bouleghcha a déclaré forfait, l'Aulnaysien devait boxer en championnat IBF international et WBA intercontinental contre le Colombien Michaël Arango. Il sera remplacé par Mehdi Bouadla, dont le propre combat pour un titre mondial IBF avait été reporté le 22 janvier dernier. Le combat ne sera pas sans enjeu puisque les

huit rounds face au lettonien Pavels Lotahs serviront de préparation au champion d'Aulnay. Rien de changé, en revanche, pour Julien Marie-Sainte (CSL) en quête d'un nouveau titre de champion de France des poids moyens, face à Affif Belghecham. Trois autres combats professionnels complètent l'affiche du gala. Ouverture des portes à 19h. Entrée 20 euros. Vendredi soir, la pesée des boxeurs s'effectuera en public, de 18h à 19h, au centre commercial O'Parinor, partenaire du gala.



### LUTTE

## Le CMASA tout sourire

Avec un titre et une deuxième place, le CMASA revient de Besançon et des championnats de France de lutte senior en individuel, avec le sourire. À 19 ans à peine, l'encore junior Allan Thiam (55 kg) a conservé sans grande difficulté son titre national. L'exploit revient au jeune Jordy Amry (66 kg), battu en finale par le champion en titre. Une performance exceptionnelle pour ce junior 1<sup>re</sup> année, prêt à marcher dans les traces d'Allan. Chez les féminines, 5<sup>e</sup> place de Mélanie-Lefranc (59 kg). La senior 1<sup>re</sup> année a été éliminée en quart de finale par la future finaliste.

## CULTURE



## La pratique artistique, un éveil culturel essentiel

**Des élèves de CE2, de l'école Savigny 2 ont suivi des ateliers d'initiation au mime et présenteront, en lever de rideau, « Les Âmes nocturnes », un court spectacle créé à cette occasion.**

**Depuis 12 semaines, les 25 élèves de CE2 de Nicole Vauzou participent à un atelier d'initiation au mime, animé par deux comédiens.**

« Notre école est située dans un quartier culturellement pauvre, ce qui donne toute son importance à cette collaboration », explique Nicole Vauzou qui ajoute : « Cela permet aux enfants d'avoir une ouverture essentielle sur la culture et la pratique artistique. » À travers l'initiation à l'art du mime, les élèves ont découvert une façon différente de s'exprimer, en faisant jouer le corps, les expressions et sans souffrir de la barrière de la langue que certains ne maîtrisent pas totalement.

C'est la seconde année consécutive que Nicole Vauzou collabore avec l'espace Jacques-Prévert et fait travailler à ses élèves la danse, le théâtre ou le mime. L'enseignante ne ménage pas son temps libre pour préparer les répétitions, les costumes... « La disponibilité est essentielle pour

ce genre de projet ; sans investissement personnel, cela ne peut pas réussir, que ce soit de la part des comédiens, de l'équipe de Jacques-Prévert ou de moi-même. Les adultes ont un rôle important de sensibilisation, ils ont valeur d'exemple », précise l'enseignante.

Un engagement également partagé par les parents qui viendront, le soir du spectacle aider au maquillage des enfants. « Nous sommes dans une école qui bouge, beaucoup s'investissent, nous avons la chance à Aulnay d'avoir ces dispositifs dans les écoles, c'est très gratifiant pour les enfants », commente Nicole Vauzou. Les résultats de cette initiative sont probants, les enfants ont fourni un réel travail tant dans l'écriture de leur spectacle que dans les répétitions, et ce sera le fruit de ce travail qu'ils présenteront sur la scène de l'espace Jacques-Prévert le 5 février ainsi qu'au festival Les Panoramiques, en mai prochain.



### + ZOOM SUR

## Les Âmes Nocturnes

Fable visuelle aux allures de rêve éveillé, *Les Âmes nocturnes* est un spectacle poétique, humoristique et délirant mêlant art du mime, acrobatie, magie, danse, musique et manipulation d'objets. Les deux héros de la pièce entraînent le spectateur dans un monde onirique loufoque, peuplé d'objets animés, d'acrobaties d'une grâce irréaliste et d'illusions burlesques. Rythmée par une musique classique intemporelle, cette plongée dans l'univers féérique des *Âmes nocturnes* offre au public un rare moment de rêve à l'état pur.



### EN PRATIQUE

*Les Âmes nocturnes*, dès 8 ans.

**Samedi 5 février à 20h30 – Espace Jacques-Prévert – 134 rue Anatole-France – Tél. : 01 48 66 49 90 (du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h). Tarifs : 9,50 €/8 €/6,50 €/4 € (- de 25 ans)**



## ÉCOLE D'ART CLAUDE-MONET

## Reprise du cycle de conférences sur la photographie

Les conférences sur la photographie reprennent avec un hommage à l'un des plus grands artistes du xx<sup>e</sup> siècle. Entretien avec Michèle Peinturier-Kaganski, directrice de l'école d'art Claude-Monet.

**Aulnay est la seule ville du département à proposer de telles conférences, comment l'expliquez-vous ?**

**Michèle Peinturier-Kaganski :** Le Conseil général de Seine-Saint-Denis a inauguré, en 2006 un partenariat avec France Photographie Presse et dix villes du département afin de mettre en place des cycles de conférences sur la photographie. Il s'agissait de toucher aussi bien un public de connaisseurs que d'amateurs, d'évoquer les grands photographes, les diverses techniques ainsi que d'explorer des thèmes moins connus tels que la photographie non européenne par exemple. Aulnay a fait partie du dispositif dès le début et, lorsque les villes ont eu à s'organiser elles-mêmes, en 2008, nous avons été la seule ville à poursuivre les cycles de conférences. Nous entamons donc notre troisième année d'indépendance, même si nous gardons le principe initial, ainsi qu'une subvention du Conseil général. Il faut également préciser que ces conférences connaissent de plus en plus de succès, ce dont nous nous réjouissons.

**À quoi attribuez-vous le succès de ces conférences ?**

**M.P.-K. :** Plusieurs facteurs peuvent l'expliquer. L'un des principaux serait la personnalité même du conférencier. Nous avons la chance de travailler avec Arno Gisinger, photographe et professeur émérite, qui sait parfaitement animer ces conférences, aussi bien pour un amateur que pour un complet néophyte. Il faut également rappeler que l'école d'art reste une des seules à proposer des cours de photographie argentique et que la photographie y est traitée en tant qu'art à part entière. Les conférences portant sur des thèmes techniques ont donc leur raison d'être. Enfin, nous essayons de coller à l'actualité, en fonction des grandes expositions, comme par exemple pour cette première conférence de l'année qui traitera d'André Kertész, l'un des plus grands photographes du xx<sup>e</sup> siècle, auquel est actuellement consacrée une exposition au Musée du Jeu de Paume.

Propos recueillis par Anne Raffenel

## +

 ZOOM SUR

### Zoom sur André Kertész

Né en 1894 à Budapest, André Kertész est l'un des photographes majeurs du xx<sup>e</sup> siècle, tant pour la richesse de son œuvre que pour la longévité de sa carrière. De ses débuts en Hongrie, jusqu'à sa mort en Amérique en 1985, en passant par son séjour à Paris, de 1923 à 1936, il n'a cessé sa quête du « véritable langage photographique ». Ses œuvres ont eu une influence directe et déterminante sur de nombreux photographes, tels que Cartier-Bresson qui le considérait comme son maître.



### EN PRATIQUE

Conférence sur la photographie consacrée à André Kertész, animée par

Arno Gisinger. Vendredi 4 février à 19h

Entrée libre. École d'art Claude-Monet

1 rue Aristide-Briand

## CINÉMA ESPACE JACQUES-PRÉVERT

#### ACTUELLEMENT



#### LE DERNIER DES TEMPLIERS

USA, 2011, aventure, 1h35.  
Réalisé par Dominic Sena.

Après des années de croisade en Terre sainte, le templier Behmen et son fidèle compagnon, Felson, reviennent en Europe, désabusés. Alors qu'ils aspirent à une vie paisible, ils découvrent leur pays ravagé par la peste noire et se retrouvent appréhendés par les hommes du Cardinal...

#### À VENIR



#### LE FILS À JO

France, 2011, comédie dramatique, 1h35  
Réalisé par Philippe Guillard

Petit-fils d'une légende de rugby, fils d'une légende, et lui-même légende de rugby, Jo Canavaro élève seul son fils de 13 ans. Au grand dam de Jo, Tom est aussi bon en maths que nul sur un terrain. Pour un Canavaro, la légende ne peut s'arrêter là...

	JEU 27	VEN 28	SAM 29	DIM 30	LUN 31	MAR 1 <sup>er</sup>	MER 2
LE FILS À JO							16H15/20H30
SOMEWHERE (vost)							18H15
LE DERNIER DES TEMPLIERS							14H15



### À NOTER

En raison de contraintes techniques, il n'y aura pas de séances cinéma du 27 au 30 janvier.

## PATRIMOINE



## La Maison de l'environnement à la découverte des forêts

**La Maison de l'environnement a choisi de nous faire découvrir ce qui reste de notre patrimoine forestier, tant sur le plan local, que mondial. Entretien avec sa directrice, Isabelle Jackisch.**

**Pourquoi avoir choisi le thème de la forêt ? Et quels sujets allez-vous aborder ?**

**Isabelle Jackisch :** D'abord, parce que l'ONU a classé 2011 année internationale des forêts. C'est un thème qui nous touche aussi localement puisqu'Aulnay a eu, jusqu'au xx<sup>e</sup> siècle, un très grand patrimoine forestier, s'étendant sur la forêt de Bondy. Enfin, cela fait le lien avec la biodiversité qui était le thème de l'an-

née dernière. À travers notre grande exposition «Au cœur des forêts», qui durera du 10 février au 31 juillet, nous aborderons les différentes parties de cet écosystème, son exploitation par l'homme et, enfin, nous irons à la découverte de ce qu'il reste aujourd'hui de forêt, notamment en étudiant la faune et la flore. Une exposition de photos de Thierry Forest, photographe animalier depuis 20 ans illustrera, entre autres, cette étude.

**Y aura-t-il des nouveautés cette année ?**

**I.J. :** Oui, nous participerons à La Nuit de la chouette, dans le parc de la Poudrerie. il y aura des animations pour enfants, les mercredis, samedis et tout au long des vacances de février et de Pâques, et notamment un « camp trappeur », camp de découverte pour les 7-10 ans, avec la participation d'une animatrice spécialisée. Il y

aura également un stage en forêt avec construction d'affûts, des stages découverte, des expositions, des projections de films, des ateliers. Le programme est vaste.

**Quels sont les premiers rendez-vous de ce programme ?**

**I.J. :** Le vendredi 4 février, en partenariat avec l'association P'tits d'homme, nous organisons une projection du film « Nos Enfants nous accuseront », à l'espace Gainville. Le mercredi 9 février, dès 6 ans, une visite animée de l'exposition « Au cœur des forêts ». Enfin, le vendredi 11 février, pour les familles, un cinéaction, dès 12 ans, avec la projection du documentaire de Coline Serreau « Solutions locales pour désordre global ». Le programme complet sera disponible très prochainement.

**Anne Raffenel**

### C'ÉTAIT AULNAY

#### Dancing Palace

Au début du xx<sup>e</sup> siècle, Aulnay comptait de nombreux lieux de divertissement. Dans le Dancing Palace, avenue du Château (aujourd'hui rue Camille-Pelletan), y étaient organisés de nombreux bals de société. On lui donna également les noms de ses propriétaires ; Rantz, Zimmer, Gay.

Légende du CAHRA  
Collection Privée





## VOS INSOLITES



### Woodstock à Aulnay

Clin d'œil de Marguerite Pineau, ici accompagnée de son petit-fils, qui nous a envoyé ce cliché en forme de parodie de la culture hippie des années 1960. La transmission du savoir est assurée !



Passionnée, je pratique les danses de salon du Second Empire à la Belle Époque en costumes d'époque au sein d'une association « Fracs et Crinolines ». Ma passion peut paraître « ringarde », mais elle ne peut laisser insensible de par son charme, son élégance ou tout simplement le savoir-vivre d'une époque riche en histoire, arts et littérature. Le siège social de l'association est sur Paris. Personnellement, je réside à Aulnay depuis bientôt deux ans et j'en suis ravie. Je prends le temps de lire « Oxygène » qui me guide pour découvrir cette ville riche en événements culturels. **Photos et vidéos :** <http://fracs.unblog.fr>

Catherine MEGY

**Faites-nous partager votre passion en nous envoyant dessins, photographies, bon plan jardin, par courrier :**

L'insolite de la semaine. Service Communication  
Boulevard de l'Hôtel-de-Ville 93 600 Aulnay-sous-Bois

**Ou par mail :** [oxygene@aulnay-sous-bois.com](mailto:oxygene@aulnay-sous-bois.com)

## À L'AFFICHE

**ÉCOLE D'ART CLAUDE MONET**

Conférences sur l'histoire de la photographie

**André Kertész 4/02**  
**Diène Arbus et Francesa Woodman 25/03**  
**Le sous-continent indien 14/10**

**CHAQUE VENDREDI 19h**  
1 RUE ARISTIDE BRIAND  
ENTRÉE LIBRE  
RENSEIGNEMENTS 01 48 79 65 26

**ÉCOLE D'ART CLAUDE MONET**  
VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS

**seine-saint-denis**  
LE DÉPARTEMENT

**www.aulnay-sous-bois.com**

**Portes ouvertes aux serres**

ENTRÉE ET PARKING GRATUITS

**Ambiance tropicale à Aulnay-sous-Bois**

**S**ans elles, impossible de fleurir et d'embellir la ville... Exceptionnellement, et pendant deux week-ends, les serres municipales ouvrent leurs portes aux yeux des curieux. Ils vont pouvoir plonger dans une ambiance tropicale en plein cœur de l'hiver et découvrir les collections en visite libre ou guidée (toutes les heures).

Venez découvrir :  
• Un nouvel espace dédié aux orchidées  
• Un parcours découverte  
• Les plantes et nos cinq sens

N'hésitez pas à demander des conseils pour vos plantes d'intérieur.

**SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6 FÉVRIER**  
**SAMEDI 12 ET DIMANCHE 13 FÉVRIER**  
de 10h à 17h

Centre horticole - centre technique municipal  
de la Croix-Saint-Marc, 72, rue Auguste Renoir,  
Tél. : 01 48 79 66 50

**exposition**  
**ESPACE GAINVILLE**

**LIBERTÉ ÉGALITÉ FRATERNITÉ LAÏCITÉ**  
**Art et rituels de la Franc-Maçonnerie**  
Exposition maçonique d'objets du Musée de la Franc-Maçonnerie

**Du 4 au 17 février 2011**  
22 rue de Sevran, Aulnay-sous-Bois  
Entrée libre du mardi au dimanche de 15h30 à 18h30  
Conférence publique le samedi 12 février 2011 à 17h (ouverture des portes à 18h)  
Galerie des serres du centre technique municipal, rue Auguste Renoir, 93600 Aulnay-sous-Bois

Un évènement proposé par le C.S.L. BOXE, en collaboration avec la Municipalité et le soutien de ses partenaires

# BOXE

## 5 COMBATS PRO



Julien Marie-Sainte  
Champion de France



Mehdi Bouadla  
Challenger mondial

**Mehdi Bouadla VS Pavels Lotahs**

**Julien Marie-Sainte VS Affif Belghecham**  
**CHAMPIONNAT DE FRANCE DES POIDS MOYENS**

**Samedi 29 janvier 2011 à 20h**

**Salle Pierre Scohy**

1 rue Aristide Briand, 93600 Aulnay-sous-Bois

Entrée : 20€

*Retransmission en direct sur [aulnay-sous-bois.com](http://aulnay-sous-bois.com)*

